

1-12-2008

Interview no. 1380

Cecilio V. Rodriguez

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Labor History Commons](#), [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Cecilio V. Rodriguez by Hugo Camacho, 2008, "Interview no. 1380," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Cecilio V. Rodriguez

Interviewer: Hugo Camacho

Project: Bracero Oral History

Location: _____

Date of Interview: January 12, 2008

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1380

Transcriber: _____

Biographical Synopsis of Interviewee: Cecilio V. Rodriguez was born on November 22 of 1938 in Choix, Sinaloa, México; His father was a farmer and his mother was a housewife; He was the third oldest of his fifteen siblings; he went to elementary school, but he did not attend all the time; in 1960, he became a bracero and worked picking cotton, tomato, carrots and watermelon in Arizona and California.

Summary of Interview: Mr. Rodriguez worked with his father picking cotton, corn, beans, and peanuts when he was a child. Rodriguez obtained a letter to get hired in the bracero program when he was in Obregon, Sonora. At the age of eighteen, he entered to the United States through Nogales. He picked cotton in Avondale, Arizona and returned to work as a bracero the following year in Stockton, California. Rodriguez worked picking tomatoes in Stockton and earned a salary of \$8.00 per week. He was hired for the last time in 1962 in San Benito, California and worked picking tomatoes for Heinz Company. In 1963, Rodriguez got married in Mexico and had four children with his wife. In 1970, Mr. Rodriguez returned to the United States bringing a child with him. Since he worked for twenty years at the Heinz Company, he received the American residency.

Length of interview 51 minutes

Length of Transcript 56 pages

Nombre del entrevistado: Cecilio Rodríguez Valdez
Fecha de la entrevista: 12 de enero de 2008
Nombre del entrevistador: Hugo Camacho

Hoy es el día 12 de enero. Mi nombre es Hugo Camacho y estoy entrevistando al señor Cecilio Rodríguez para el Proyecto Bracero del Instituto de Historia Oral, de la Universidad de Texas en El Paso.

HC: Primero que nada señor Cecilio, me gustaría saludarlo, espero que se encuentre bien.

CV: Pues igualmente, mucho gusto.

HC: ¿Cuál es su nombre completo señor?

CV: Cecilio Valdez Rodríguez.

HC: Cecilio Valdez Rodríguez. ¿Dónde nació usted señor?

CV: En Sinaloa, municipio de Choix.

HC: ¿En qué año?

CV: Treinta y ocho..

HC: ¿En el [19]38? ¿Qué día?

CV: Veintidós de noviembre, mes once, así.

HC: ¿Cuántos eran de familia ustedes?

CV: Nosotros fuimos quince hermanos.

HC: Quince. ¿Usted es el más chico?

CV: No, yo soy el número tres.

HC: El número tres.

CV: Sí.

HC: ¿De los más grandes?

CV: Sí.

HC: ¿A qué se dedicaban sus papás?

CV: Mis papás, a la agricultura, a sembrar temporalmente allá en la sierra, pos somos de la sierra.

HC: A la siembra. ¿Qué sembraban ellos, oiga?

CV: Sembraban maíz, frijol, ajonjolí, cacahuete, algodón.

HC: ¿Eran tierras propias o...?

CV: Eran ejidos, sí, pero temporal. No, no eran de regadío, no, era temporal. Ey.

HC: Sus papás, ¿a qué se dedicaban? ¿A la agricultura entonces?

CV: Sí, pos mi papá a la agricultura.

HC: ¿Su mamá?

CV: Mi mamá al hogar.

HC: ¿Cómo se llamaba su mamá?

CV: Dolores Valdez.

HC: Y, ¿su papá?

CV: Quirino Rodríguez.

HC: ¿Usted fue a la escuela, señor?

CV: Muy poquito, casi no.

HC: ¿Hasta qué año habrá ido?

CV: No, pos fui en el rancho, había una escuelita que hacían ahí nomás, como a primaria, pero no, pues no tuve escuela grande, nomás días íbamos así, como podíamos, porque mi papá no podía darnos escuela. Sí, porque es más la pobreza, pues.

HC: ¿Usted aprendió a leer y a escribir?

CV: Poquito.

HC: Poquito.

CV: Sí, sí.

HC: ¿Aprendió en la escuela o en la vida?

CV: Pos ya casi lo aprendí yo después yo solo, pues si no le digo, a la escuela no íbamos casi, pos, no había tiempo, teníamos que trabajar.

HC: ¿Usted a los cuántos años empezó a trabajar?

CV: Pues como a los siete años, desde que me acuerdo, muy chiquitillo de a tiro, ahí plebito de a tiro.

HC: Y, ¿qué empezó haciendo usted?

CV: Pues, en la limpia de la cosecha que sembrábamos. En la limpias de algodón, pues, limpiando y desyerbando, lo hacíamos nosotros. Quitando la hierba de la... como que iba descaldando ahí.

HC: ¿Su papá lo enseñó a hacer trabajo?

CV: Sí, sí.

HC: ¿Usted a qué edad se entera del Programa Bracero?

CV: Dieciocho años tenía yo.

HC: ¿Dieciocho años?

CV: El [19]60 vine de bracero yo.

HC: ¿Cómo se enteró?

CV: Pues acá en Obregón, en Sonora piscamos algodón, una tonelada de algodón pa que le hicieran una carta, y ya de esa carta nos veníamos a Empalme, y allí en Empalme nos contrataban pa acá.

HC: ¿En ese tiempo usted estaba ahí en Sonora todavía, cuando se enteró de eso?

CV: Sí, todavía vivíamos en Sonora nosotros. [19]55 nos venimos a Sonora de la tierra de nosotros.

HC: El [19]55.

CV: De allá.

HC: ¿Estaba usted casado?

CV: ¿[Ah]orita?

HC: No, en ese tiempo.

CV: No, yo me casé después, no en ese tiempo estaba soltero cuando venimos de allá, taba plebe.

HC: Entonces, usted se entera del Programa Bracero ahí en Sonora. Y de ahí, ¿cómo los transportaron a Empalme?

CV: No, de Empalme nos transportaron acá, a nosotros nos traían aquí a Nogales.

HC: A Nogales.

CV: Yo entré aquí por Nogales, sí.

HC: Y ahí en Nogales, ¿cómo los transportaron? ¿Cómo llegaron a Nogales?

CV: Llegamos en tren y de ahí pa acá nos tráiban [traían] en camión, de aquí pa este lado ya.

HC: ¿Era tren de carga o era...?

CV: No, en tren pasajero.

HC: ¿Tren de pasajeros?

CV: Sí.

HC: Sí, porque luego había muchos que...

CV: No, veníamos en tren de pasajeros, sí.

HC: Los mandaban en los de carga.

CV: No, no. Y de ahí sí nos alevantaban [levantaban] en camiones a este lado, pa[ra] acá.

HC: ¿Iba mucha gente de su pueblo donde usted era?

CV: No, pos había gente, mucha gente, pero no sé de que pueblos serían, pos de todos lugares. Sí.

HC: ¿Se fue usted con algún hermano o se fue totalmente solo?

CV: Solo me vine yo.

HC: Solo.

CV: Solo. Aquí entré por aquí uno... aquí está mi mica, aquí trabajé en Avondale yo, el [19]60, el 24 de octubre cuando entré yo.

HC: 24 de octubre. Antes de su cumpleaños.

CV: Sí. Estaba morro allí.

HC: [Es]taba muy chavalón.

CV: Ey.

HC: Choix, Sonora. Oiga, y plátiqueme, luego se fueron a Nogales, y ahí en Nogales, ¿qué tenían que hacer?

CV: No, en Nogales... llegamos a Nogales y ya estaban los camiones esperándonos, pa traernos pa acá pa Phoenix. Y aquí estuve trabajando en Avondale yo, el [19]60, a \$0.75 centavos la hora nos pagaban.

HC: Y por decir, antes de llegar a acá, ¿ustedes de alguna manera sabían a lo que venían a acá o...?

CV: Pues sí sabíamos que veníamos a trabajar, pero no sabíamos en qué, solo que nos diera... que nos iba a tocar, pues.

HC: ¿Qué les pedían para contratarlos, documentos?

CV: ¡Híjole! No me acuerdo, pero se que el acta de nacimiento. No me recuerdo. No, pos, yo creo que nos pedían la pura carta, no me he acordado yo.

HC: Esa carta, ¿qué decía? ¿De qué era esa carta?

CV: Esa carta la daban los patrones en México cuando piscamos algodón. Y entonces, esa cartas... no me recuerdo, es que ponían unas listas ahí cuando estaban contratando en Empalme. Y ahí iban llamando por lista o como le tocaba a uno.

HC: ¿Esa lista cómo se la daba su patrón aquí en México? ¿Qué tenía que hacer?

CV: Pues la lista la hacían acá [d]onde lo contrataban a uno, cuando así si llamaban quinientas de lista fulana llamaban a esa persona, de ahí a otro día, otra lista así no. No, pos yo no me di cuenta como la harían ahí, porque nosotros nos veníamos, y este día te tocó lista fulano, y ya veníamos a esperar a que ellos hablaran esa lista pa estar uno pendiente ahí.

HC: Y, ¿cuánto tiempo tenían que esperar que los llamaran?

CV: Hubo veces que, pos un mes, dos meses, a veces luego, pos, no había una seguridad que si mañana o pasado, no había un día estable, no, cuando tocaba. Yo me contraté tres, tres veces, [19]60, [19]61, y [19]62.

HC: Bueno, entonces en el primer contrato, ¿cuánto tiempo se tardó para que le hablaran en la lista? ¿Se acuerda cuánto esperó?

CV: Como un mes y medio creo.

HC: ¿A poco?

CV: Sí.

HC: Y, ¿qué hacía en ese mes y medio?

CV: No, pos trabajaba allá, en México, sí, pues tenía que trabajar uno pa comer.

HC: Pos sí, no había de otra, ¿verdad?

CV: Sí.

HC: ¿En las tierras de su papá?

CV: No, aquí en Sonora ya, no. Nosotros ya vivíamos en Sonora, ya el [19]55 nos venimos acá a Sonora y ahí trabajaba en lo que había. Ey.

HC: ¿Qué hacía en ese entonces?

CV: No, pues regando, andaba regando, pos casi todo el tiempo me tocó regar ahí. Sí.

HC: ¿Era difícil encontrar ese tipo de empleo?

CV: No, pues entonces había mucho trabajo, ahorita es muy difícil, pero cualesquier empleo en México está muy caído [caído] de a tiro. Yo me acuerdo, yo voy para allá donde el rancho donde vivíamos nosotros, campos, están solos, no ves nada, nada de agricultura, ya nada. Está muy, muy caído, peor [peor] ahora. Antes sí había mucho trabajo, no pagaban, pero sacaba uno pa vivir, pa comer, sí.

HC: Y ahora ni lo uno ni lo otro.

CV: No, ora no está bien duro ahora. Yo tengo hijos allá, no ta muy pobre. Ey.

HC: Bueno, entonces se contrata y de ahí, ¿a dónde lo mandan primero?

CV: Pues de lo... contratan a uno.

HC: ¿En el [19]61?

CV: En el [19]61, el [19]61, entré por California, entré por Caléxico. Me tocó pa Stockton.

HC: Para entrar a Estados Unidos, ¿les pedían algo? ¿El pasaporte o...?

CV: Sí, pues cuando uno llega a la línea, ahí le daban el pasaporte a uno, éste que traigo aquí.

HC: La mica.

CV: Y con este pasaporte entraba y salía uno, no había problema. Ahorita ya no sirve, ¿no? Pero sí, ahí nos daban en la línea, onde lo distribuían a uno pa la compañía que iba uno, ahí le daban este documento. Y ya, pues, la segunda vez, el [19]61, fui pa Stockton, el tomate, me tocó el tomate maduro.

HC: Una vez que le daban la mica, ¿de ahí qué seguía? ¿Qué era lo siguiente?

CV: Ya luego que le daban la mica a uno, ya iba uno a las barracas onde lo ponían pa que saliera a trabajar ya.

HC: ¿No les hicieron exámenes médicos?

CV: No, todo, sí.

HC: ¿Sí?

CV: Todo, sí, no. Ahí lo encueraban a uno todo. Sí.

HC: ¿En qué consistía el examen médico?

CV: Pues lo chequeaban a uno que no venía enfermo, pos le quitaban la ropa a uno todo, y a rayos...bueno, todo lo físico.

HC: ¿Qué no vinieran enfermos de gripa o...?

CV: No, de gripa o el pulmón, o otras [ininteligible] algo así era para enferme... enfermedades así. O de la sangre, pues todo chequeaban [checaban].

HC: ¿Había mucha gente haciéndoles el examen?

CV: Sí, pues entraba uno... siempre había mucha gente, pero entraba uno por uno a que lo chequearan, pues. Lo jumigaban [fumigaban] también a uno.

HC: ¿Lo fumigaban?

CV: Sí.

HC: ¿Cómo era eso?

CV: Con un polvo lo pompeaban ahí pa que no me traiga piojos, no sé.

HC: ¿Era polvo como blanco?

CV: Sí, un polvo blanco, se me hace que ese polvo era así. Pa si tráiba piojos uno, alguna cosa.

HC: Pa matarlos.

CV: Sí, estaba acá, que no metiera... no va a estar como la fruta, que no quiere que meta plaga uno pa acá. Sí, pues cuando viene uno que trae fruta de allá, no lo dejan pasar la fruta. Sí. No, está del carajo la cosa.

HC: Y, ¿en el examen había muchos como ustedes así que les hacían el examen a todos parejo?

CV: Sí, pues había mucho grupo, pero a cada quien iba pasando así para entrar un grupo grande, sí. Ahí no entraba más de uno por uno, ya salía aquél, y entraba otro. Sí, pos como un animal lo tráiban a uno, ta feo como lo tráiban, pero pos uno quería venir a trabajar al norte, pues aguantaba uno.

HC: Tenía que aguantar vara.

CV: Sí.

HC: Es el [19]61, le hacen su examen, y de ahí, ¿a dónde se va por primera vez a trabajar?

CV: El [19]61 jui [fui] a un pueblito que se llama Dos Palos, ahí en aquel lado de Stockton, en el tomate de canadería.

HC: Dos Palos, ¿esto en Arizona?

CV: No, en California.

HC: ¿California?

CV: Ey. Ahí me tocó trabajar.

HC: ¿Qué hacía ahí?

CV: Piscando tomate.

HC: ¿Cómo era la pisca de tomate?

CV: Cuando era pisca, es cortar puro tomate maduro, llenar cajas, y es todo con la mano.

HC: Y, ¿ahí como se pagaba ese trabajo?

CV: De ese, del tomate no me acuerdo yo como... me tocó dos veces, pa San Benito me tocó otra vez el tomate, pero no me acuerdo como nos pagaban, pues no ganábamos mucho, pues eran unos sesenta, setenta dólares a la quincena. No había el... pero el precio no me acuerdo ya yo, cuanto nos pagaban.

HC: Cuando ustedes llegan a ahí a Dos Palos, California, ¿qué les dicen o quién los recibe?

CV: No, nosotros estábamos en un Newman, California, onde vivíamos, donde dormía estaba la barraca, y de allí salíamos al fil [field] ese.

HC: El Dos Palos.

CV: A Dos Palos, sí, pa trabajar.

HC: ¿Qué tan lejos estaba del *field*?

CV: Ese, como a unos treinta minutos de onde vivíamos nosotros allá en Newman.

HC: O sea, ¿que todas las mañanas viajaban treinta minutos?

CV: Todas las mañanas, sí. Pa las cinco de la mañana, las cuatro de la mañana tengo que hacer fila pa el desayuno. Sí, era temprano allí pa entrar al comedor.

HC: ¿Todo a oscuras, no?

CV: Sí, todavía en el comedor.

HC: Y cuando ustedes llegan por primera vez, ¿los mandan directo a Newman a dormir o llegan a trabajar?

CV: No, cuando llegamos, pues llega uno primero a su cuarto, luego a su barraca, pues, que on ta la barraca, y le dan a uno dormitorio, y todo. Y ya cuando sale a trabajar de allí, sale uno ya. No, pos llegando no, pues lo acomodan primero a uno y después así nos hacían, pues. Ey.

HC: ¿Cómo eran las barracas?

CV: Pues unos más o menos como este. Tienen una cama arriba y otra abajo, así en... taba el poblado de cama ahí como la cárcel. Uno abajo y otro arriba de uno, y un desmadre que había ahí.

HC: ¿Era un cuartote entonces?

CV: Sí, por lo menos, pues más grande que este, pero hacemos que más o menos que sí nos tenían.

HC: ¿Cuántas personas había en cada cuarto por decir?

CV: Había barracas muy grandes que habíamos como quinientas, seiscientas.

HC: ¿En serio?

CV: Sí, algunas muy grandes, otras más chicas, sí, pues ahí estaba.

HC: Y, ¿no se les perdía la cama?

CV: No, la cama no, pos si uno sabía, pos la que los perdía, a mí me robaron una vez un veliz allí en El Centro. Mi ropa, todo me robaron. Las cosas sí se perdieron, las camas no, ahí están.

HC: Bueno, y luego, ¿cómo empezaba el día de trabajo?

CV: ¿Cómo empezaba? Por como, pues...

HC: Desde la mañana.

CV: Oh, desde la mañana sí. Es que aquí había mucha conveniencia para ir después. Cuando nosotros íbamos a trabajar, si tenían pedidos, nos daban bastantes horas, si no había pedidos, nos paraban, trabajábamos un rato nomás. Allí al pues, a lo de ellos, uno nomás estaba esperanzado a como lo trataban, pos si había mucho trabajo le daban mucho, y si no había, uno ganaba tampoco cuando no trabajaba. Ey.

HC: Entonces, ¿en Dos Palos nada más tomate?

CV: Tomate.

HC: ¿Cuánto tiempo estuvo en Dos Palos?

CV: En Dos Palos, yo creo estuve como noventa días, creo.

HC: Noventa días.

CV: Y aquí estuve seis meses, aquí en Arizona.

HC: ¿Era por contrato entonces?

CV: El tomate sí, era contrato el tomate, yo ya me acordé, sí, era por contrato.

HC: ¿De qué mes a qué mes fue esto primero? Dice que fue de octubre, ¿verdad?
¿Empezó en octubre la primera vez?

CV: No, pero en octubre fue aquí, aquí en Arizona. Aquí en Arizona trabajé tres meses y de aquí fui al Valle Imperial, y volví a venir aquí Arizona. Tuve seis meses en ese cuando entré en octubre. Pero aquí en Arizona, aquí estaba en Avondale yo, en ese entonces.

HC: Pero, ¿en el [19]61 cuando fue a California?

CV: Ése fue tomate allá nomás.

HC: Ese fue tomate.

CV: Sí. Aquí fue...

HC: ¿De qué fecha a qué fecha?

CV: De eso no me recuerdo. No me recuerdo ni que, de esta me acuerdo porque traigo la mica, de las otras veces no me acuerdo que tiempo entré, que tanto, de que fecha a que fecha.

HC: ¿Haría frío o estaba haciendo frío? ¿Eso no se acuerda si hacía frío, si traía chamarra, o...?

CV: No, no me acuerdo. Desde una de las dos veces, nomás esa recuerdo. Es que no se le grababa a uno mucho, no lleva mucho bonito recuerdo, no.

HC: No, pos iba a trabajar.

CV: Sí.

HC: Por decir, esa primera vez, ¿cómo le pagaban?

CV: Aquí trabajábamos a \$0.75 centavos la hora, y luego, el algodón a \$0.02 centavos la libra. La zanahoria a \$0.10 centavos una canasta, era la canasta. Y la sandía, pos nomás daban por hora, \$0.75 centavos la hora también. Aquí trabajé en varias cosas. Allá en California nomás en el tomate.

HC: Fue puro tomate.

CV: Sí. En San Benito también entré a San Benito, también el tomate me tocó.

HC: ¿También en California?

CV: Sí, California.

HC: Es todo, todo eso en el primer contrato, ¿verdad?

CV: No, no. El seis meses fue aquí y las otras dos veces de California, fueron otros contratos, otra entrada que pedí, entré tres veces.

HC: Bueno, y luego, ese es el [19]61. Luego me dijo que volvió a entrar en el [19]62.

CV: El [19]62, sí, entré a San Benito, California, al tomate también.

HC: San Benito. ¿Dónde queda esto en California?

CV: Queda cerquitas de Salinas, California.

HC: Cerca de Salinas.

CV: Sí.

HC: ¿Ahí qué hacía don?

CV: Lo mismo, el tomate, pisar tomate pa canadería, maduro.

HC: Y, ¿las barracas cómo eran? ¿Igual?

CV: Igual, sí, igual.

HC: Y por decir, en San Benito, ¿ahí se quedaban a dormir también o nomás iban a trabajar ahí?

CV: No, pos ahí estaban los files cerquitas, de San Benito estaba cerquitas los files, ahí hasta caminando nos íbamos todos, sí.

HC: ¿No se acuerda del rancho cómo se llamaba?

CV: No, el rancho no me acuerdo.

HC: O, ¿su patrón? ¿No?

CV: De aquí de Arizona me acuerdo de la compañía en que trabajé, se llama Genes [Heinz].

HC: Genes.

CV: La Genes se llamaba. Y con esa compañía trabajé seis meses. Ya los otros campos, los otros lugares no me acuerdo de nada, ni los patrones, de nada.

HC: Fue el primer contrato.

CV: Sí.

HC: Y luego, ¿se regresó a México?

CV: Me regresé a México.

HC: ¿Por cuánto tiempo?

CV: Pues, por otro año, piscaba ya algodón hasta que volvía a haber pesca de algodón, y volvíamos a venimos igual, pos, así no.

HC: Y este segundo contrato en San Benito, ¿cuánto tiempo estuvo?

CV: En San Benito, yo creo estuve como cuarenta y cinco días nomás, digo, al parecer se heló el tomate y nos echaron pa México, sí.

HC: Cinco días. “Se acabó el tomate, van todos pa atrás”.

CV: Pa atrás, sí. Y ya no nos ocuparon.

HC: ¿Cómo les pagaban? ¿Les daban un cheque?

CV: Un cheque.

HC: Un cheque.

CV: Sí, en cheque, nos pagaban con cheque.

HC: ¿Nunca le quedaron a deber nada?

CV: No.

HC: ¿No?

CV: No, nunca.

HC: ¿Si eran muy parejos pa...?

CV: Sí, pos pagan poquito. Tienen que pagarle a uno, pues como quiera ha habido.

HC: ¿Cuántos días a la semana trabajaban?

CV: Pues que la mayoría, pues eran de lunes a viernes.

HC: ¿Lunes a viernes?

CV: Sí. Es como todo, a veces si había que trabajar sábado, trabajábamos, pero lo normal, cinco días.

HC: Y el fin de semana, ¿qué hacían?

CV: No, pos ahí lo pasaba en la barraca, porque no, no conocía uno nada, y taba uno bronco.

HC: Y, ¿no salían al pueblo?

CV: ¡Oh, sí! La misma compañía nos llevaban a los pueblitos así a comprar ropa o que fuéramos a dar la vuelta así. Sí. Como que estaba en una esquina Avondale, aquí los tráiban a Peoria, el primer pueblito que conocí yo a aquí. Nos llevaba la compañía en los carros, la troca de ellos allí.

HC: Y, ¿a qué lugares iban cuando venía al pueblo?

CV: A las tiendas.

HC: A las tiendas.

CV: O, íbamos a buscar movidas, también huesos.

HC: ¿Ah, sí?

CV: Sí, pues tenía que uno...

HC: ¿A las chicas malas oiga?

CV: Sí, o hay veces que le daba el cheque, unos se las traían a la barraca. Sí.

HC: ¿Ahí en las barracas?

CV: Sí, pos ahí batos ahí las llevaban a vender ahí, pues sí. Yo nunca hacía, no agarré eso, se hacía una colona, allá la raza no.

HC: ¿Sí?

CV: Yo mejor venía al pueblo a buscar.

HC: O sea, ¿hacían cola?

CV: Sí, hacía cola la gente pa...

HC: ¿En serio?

CV: Pa una sola.

HC: ¡¿Pa una sola?!

CV: Sí. No había, no.

HC: Oiga y, ¿cobraban caro las chicas estas?

CV: No, como \$3 bolas, a según como dejara uno, sí. No, entonces taba barato todo.

HC: ¿Sí?

CV: Sí, \$3 pesos, \$4, más o menos allá, de \$4.

HC: Y, ¿ellas cobraban por hora, por...

CV: No, pues por el tiempo que hicieras allí.

HC: Ya dependía de uno, ¿no?

CV: Sí.

HC: Ahora, el [19]62, y los fines de semana iban a eso. ¿Dónde se encontraba eso?

CV: En las cantinas.

HC: ¿En las cantinas?

CV: En las cantinas y muchos que, pues conocían la raza, agarraban chicas así en el... y las llevaban muchos batos que las ponían a trabajar allí y los batos cobrando. Sí. Así hacían ese jale. Sí, pues escondidos de la ley, pos los agarraba la ley y los fregaba.

HC: ¿Le llegó a tocar que cayera la ley?

CV: Sí caía, pero, yo nunca me metí en eso, yo no me gustaba eso de hacer colas, no, mejor le buscaba yo acá pa uno.

HC: Ahí en el pueblo.

CV: Sí. No, pues es mucho cochinerero. Sí.

HC: Bueno, el [19]62 San Benito, pisca de tomate, dura cuarenta y cinco días.

CV: Sí.

HC: Y se regresa a México.

CV: A México.

HC: ¿Cuánto tiempo está en México?

CV: Pos ya me estuve definitivo, yo me vine pa acá. Después yo me vine pa acá...

HC: Esto contrato fue en octubre, ¿no?

CV: El primero jue en octubre, los otros no me acuerdo. Era el primero nomás, esos no me acuerdo. Entonces, no jue el mismo año, pues no fueron en el mismo año.

HC: Sí, claro.

CV: Y ya yo me vine pa acá después ya, a vivir aquí, me vine el [19]68. Sí, pero ya me casé aquí y ya me quedé.

HC: Y en el contrato del [19]63, ¿a dónde fue?

CV: [Mil novecientos] sesenta y uno, [19]62, [19]63, fue donde fui a San Benito el [19]63. [19]61, [19]62, nomás tres veces entré. Iba a San Benito es donde trabajé.

HC: ¿Cuándo fue que entró en Arizona a trabajar?

CV: El 24 de octubre, ¿aquí no está? El primero.

HC: ¿El 24 de octubre del [19]61?

CV: Sí. Del [19]60.

HC: Entonces, la primera vez que vino usted...

CV: Fue la primera vez, sí, fue la primera vez.

HC: ¿Fue a Arizona?

CV: Sí, Arizona.

HC: Aquí a Arizona, ¿a qué vino por primera vez a hacer?

CV: En la lechuga.

HC: Y, ¿en qué parte de Arizona oiga?

CV: Aquí estaba en Avondale, aquí cerquitas.

HC: Ah, en Avondale. Sí, aquí andábamos hace rato.

CV: Sí. Aquí me tocó lechuga, algodón.

HC: ¿Para qué fecha vino acá? ¡Ah! Pos, en el 24 de octubre, ¿verdad?

CV: Sí, el 24 de octubre, sí.

HC: Estaba haciendo frío.

CV: Sí.

HC: ¿Cómo se hace lo de la pisca de la lechuga?

CV: Pues la corta uno con un cuchillo.

HC: ¿Es del piso esa?

CV: Sí, del piso. A mí me tocó el *stapler*, yo no cortaba lechuga, grampaba [grapaba] las cajas que cuando llevaba la caja, el empacador llevaba las cajas y uno va y las cierra con una prensa y las teipea [amarrar]. Sí.

HC: Y recién aquí en Avondale, ¿ustedes dónde dormían? ¿También cerca del *field*?

CV: No, aquí en, aquí en Avondale dormíamos allí en, ¿cómo se llamaba el pueblito?, era un campito. Bueno, en Avondale estaba la barraca, pero aquí salíamos a trabajar pa diferentes lugares, pero aquí cerquitas los files donde había, donde nos tocaba. Porque más aquí, todo esto, de todo y pa allá eran puros files. Todo. No, no había casas. Orita ya está poblado todo eso.

HC: ¿Qué tan lejos quedaba del *field*?

CV: Pues a según, hay veces que hay files cerquitas y files lejos. No teníamos...había pa diferentes lugares salíamos, pero aquí en el mismo valle, el mismo lugar aquí más o menos. Las mismas áreas, pero files más cerquitas, y files más lejos, así no. Como trabaja en un fil, ya se terminaba, nos cambiamos a otro fil, así no podía andar uno.

HC: Y, ¿ahí que hacían los fines de semana?

CV: Pues lo mismo.

HC: ¿Lo mismo?

CV: Ey.

HC: ¿Las cantinas o los bares?

CV: Sí, pues aquí venimos a Agua Fría, íbamos a...

HC: ¿Agua Fría?

CV: Ahí estaba los cabarets así.

HC: ¿Oh, sí?

CV: Sí, sí. Pero no eran cabarets, eran cantinas pero ahí agarra todo, ahí de todo.

HC: Y por decir, ¿aquí cuánto se gastaban en divertirse?

CV: No, pues poquito, no podía gastar mucho, pero para entonces estaba muy barato todo, unos \$15, \$10 dólares, no podía gastar mucho, porque no había mucho.

HC: Pos no.

CV: Tenía que mandar uno pa México también.

HC: ¿Cuánto mandaba para México?

CV: Pues ahí con lo que podía le mandaba a mi papá y a mi mamá. Ey.

HC: Ah a sus papás.

CV: Sí, sí.

HC: Todavía no se casaba.

CV: No, todavía no. Sí.

HC: Sí es cierto.

CV: Sí.

HC: ¿Qué le dijeron sus papás cuando usted se vino para acá?

CV: No, pues estaban contentos. Mi papá vino la primera vez él solo y después vinimos nosotros. Pues como no sabíamos, yo pensaba que aquí venía a contar los dólares, y no. Taban contentos, porque estaba uno aquí, pero pos no.

HC: O sea, que su papá, ¿había venido antes que usted?

CV: Sí, vino primero que yo.

HC: Y, ¿a él cómo le fue?

CV: Pues, igual, pues...

HC: ¿Igual?

CV: Sí, pos entrando veía que no pagaban, lo explotaban a uno.

HC: Y su mamá, ¿qué le decía su mamá?

CV: No, pues mi mamá decía que no nos viniéramos, se le hacía muy lejos, que nos veníamos muy lejos, pues no sabían, pues ella se ponía triste.

HC: ¿Les escribía usted?

CV: Sí, sí nos escribíamos. Sí. Y...

HC: ¿Cada cuándo les escribía?

CV: Cada quince días, nos pagaban por quincena aquí, entonces cada quincena escribíamos y mandaba la feriecita que podía. Ey.

HC: ¿Los hermanos?

CV: También, pues sí. Vinimos otros hermanos vinieron como unos tres o cuatro más, los demás no.

HC: ¿Los demás no?

CV: Sí.

HC: No, les llegaba allá el...

CV: Pura ferita pues...

HC: Lo calentito.

CV: Sí, pues se ponían contentos.

HC: Pa sus chicles.

CV: Sí.

HC: Y, ¿sus hermanos si estudiaron más o ellos tampoco tuvieron la oportunidad?

CV: Sí, tengo hermanos bien estudiados, tengo hermanos. Los dos últimos trabajan en la Marinas. Tienen buen jale allá en México. Uno tiene veintiséis años en la Marina, otro paró, ya se jubiló, trabajó veintidós años en la Marina. Agarran más pensión que yo, él allá, que yo aquí.

HC: ¿En serio?

CV: Sí. Y luego, de la liquidación agarró mucho dinero, compró tres casas, y el otro que está ahí está muy arriba, ta bien ascendido, tiene buenas posibilidades de que va a agarrar buenos cheques cuando se retire también.

HC: No, pues, qué bueno.

CV: Sí. Aquí no dan mucho, pues no, a según pues, ni nos dieron mucho.

HC: Oiga, y bueno, por decir aquí, cuando anduvo de bracero aquí en Arizona, ¿usted conocía a la gente?

CV: No, aquí se conocía uno de entrada, no, pos de allá venía uno...

HC: ¿No se conocían desde antes, pues?

CV: No. Pos ahí se conocía en el camino, cuando iba uno en el tren, pero como aquí trabajabas en grupo, uno, pos ahí se fue conociendo la gente, pero cada quien venía por... pos, nomás uno sí, como tamos yo y tú platicando ahorita. Ahí se conocía uno y se juntaba donde trabajábamos.

HC: ¿Qué comían? ¿Cómo comían?

CV: No, pues el tiempo que estuve aquí en Arizona, puro pan todos los días, puro pan.

HC: Puro pan.

CV: Carne de borrego, caldos, luego nuestro cochinerero que no lo quiero contar.

HC: Esa comida, ¿ustedes la hacían o...?

CV: No, tenía comedor uno, la hacía la compañía. Ahí comíamos, la compañía tiene el comedor, y ahí íbamos a comer, y en el mediodía nos llevaban lonche al fil, el comedor, pa la compañía del comedor.

HC: Ah, o sea, ¿el lonche se los llevaban al *field*?

CV: Al fil. Comíamos en la mañana, comíamos en el comedor. Y al medio día...

HC: ¿Qué les hacían en la mañana de desayunar?

CV: Huevos, casi puros huevos todo el tiempo. Ey. Y en mediodía nos llevaban unos caldos, allá una fruta, un sorbito de leche, o de jugo de naranja. Ya en la tarde veníamos a cenar de vuelta al comedor. Una hora comíamos en fil uno.

HC: ¿Le daban diferente comida a la hora de la cena?

CV: A veces sí, pero en los desayunos, puro blanquillo todo el tiempo, y avena.

HC: ¿Blanquillos, con qué?

CV: Con pan y avena.

HC: Con pan.

CV: Ey. Café.

HC: ¿Ni un tocinito, un...?

CV: De vez en cuando, a veces era muy salteado. Sí, muy salteado. Gallina también de vez en cuando hacían, pero a lo largo.

HC: ¿Les cobraban a ustedes esa comida?

CV: Sí, pagaba \$1 dólar, nos descontaban \$1 dólar por dormir, y por la comida al diario.

HC: ¿Diario?

CV: Diario.

HC: Pos si era bastante, pa lo que...

CV: Sí, pues por lo que ganábamos, pues había veces que no trabajábamos, y de todos modos tiene uno que pagar la comida.

HC: ¿Se lo descontaban de su cheque o ustedes tenían que recortar?

CV: Sí, lo recortaban. No, lo descontaban ellos mismos, ya cuando daban el cheque, ya ellos se cobraban al estilo chino.

HC: Oiga, y cuanto, ¿cuánto duraba una jornada de trabajo?

CV: Como te digo, como estábamos por horas, si tenían buen pedido la compañía, a veces que hasta en la noche con luz trabajábamos, hasta que sacaba el pedido la compañía. Y si no tenía pedido, bueno, pues dos, tres horas y ya vamos pa la casa ya.

HC: En la casa, ¿tenían estufa o algo para cocinar?

CV: No, nosotros no hacíamos nada de comida.

HC: ¿Nada?

CV: No, el comedor es donde comíamos. Y sí nosotros queríamos comer algo así, una galleta, o algo, la comprábamos, y la llevábamos pa la barraca. Lo que queríamos nosotros, pues que no fuera cosa de calentarse, de nada, pues.

HC: ¿Tenían calefacciones las barracas?

CV: Sí, sí había calificación, pos ya...

HC: Y, ¿qué tal estaba? ¿Si calentaba bien o no?

CV: Sí, pues estaba más o menos. Bueno, pues tú sabes, en ese tiempo uno, lo que juera, con lo que juera se conforma uno, bueno, pero pues nada, ahora ya no.

HC: Ahora ya tiene pide uno todo.

CV: Pos sí, no.

HC: Y ustedes cuando llegaban a ahí, por decir, ¿les daban jabón pa bañarse, toallas, rastrillos?

CV: No, todo eso tiene que comprar uno, la compañía no daba nada así. No, uno compraba su jabón, sus toallas.

HC: ¿Había baños ahí en las barracas?

CV: Sí, sí había baños, sí.

HC: ¿Con regadera?

CV: O no, en las barracas, no, pero había baños separados afuera de las barracas, había dos cuartitos ahí, baño y regadera, sí.

HC: Y, ¿tenían agua caliente oiga?

CV: Sí.

HC: ¿Sí?

CV: Bueno, en muchos partes que me tocó a mí, sí. No sé en otras partes.

HC: Donde a usted le tocó, sí.

CV: Sí, siempre hay diferentes compañías, como si hay unos que eran mejor, y otros piores [peores].

HC: Y otros peorcitos, que ni pa baños completaban.

CV: Sí.

HC: ¿Usted recuerda que alguna vez en el campo les haya ido algún representante del gobierno mexicano a visitarlos?

CV: No, no me acuerdo, pa no echarte tanta mentira.

HC: ¿No recuerda?

CV: No me recuerdo, no.

HC: ¿Cuánto fue el más tiempo que duró trabajando sin regresar a México?

CV: Seis meses.

HC: ¿Seis meses?

CV: Sí, seis meses nomás.

HC: ¿Había mucho trabajo o...?

CV: Sí, había mucho trabajo y yo salí porque me enfadé. Yo podía haber durado dieciocho meses, estaba renovando el contrato de cuarenta y cinco días, y yo me jui porque ya me agüite, no quise quedarme, que no querían que me juera, pero no, ya no. “Ya me voy”, y me jui.

HC: ¿De plano?

CV: Sí.

HC: El mayordomo, ¿cómo era el trato con los mayordomos?

CV: No, muy desgraciados, son muy méndigos los mayordomos.

HC: ¿Eran americanos?

CV: No, eran chicanos, pues eran de aquí, pues como uno hablaba inglés, así que le hacían lo que le daba la gana a ellos. Sí. Hubo mucha gente que golpeó mayordomos ahí.

HC: ¿En serio?

CV: Sí, había pleito así, porque la gente ya tanto tiempo, tanto y tanto, no aguantaba mucho, sí, se agarraban a catorrazos.

HC: ¿Los mayordomos en qué sentido eran, eran desgraciados?

CV: Es que te puchaban mucho, quería que anduvieras en friega, no quería que te pararas, te lo dejaban nada, y que “agáchate y que hazte grampa, y que al cabo y ¿por qué te pone la mano en la rodilla?”. ¡Nombre! Estaba uno, uno un grito todo el día, continúo. Ey. No, eran bien enfadosos.

HC: Y, ¿el mero mero, el patrón? ¿Ustedes tenían contacto con él? ¿Lo veían?

CV: No, pos de vez en cuando venía, pero ese no se entendía, pos nosotros no hablábamos inglés, y ese era...

HC: Ah, ¿era americano?

CV: Era americano, sí. Sí, pues ellos, los que sí iban ganando, los mayordomos, pues, digo que ni le decía lo que lo que los hacía con nosotros. Ey.

HC: ¿Tuvo alguna vez usted algún problema fuerte con los patrones?

CV: Con un mayordomo, sí.

HC: ¿En dónde fue esto?

CV: Descutemos [discutimos] aquí en, aquí en Avondale.

HC: En Avondale.

CV: Ey. Era muy barbero el güey y me hizo enojar una vez.

HC: ¿Por qué?

CV: Porque me, me echó de la madre.

HC: ¿A poco?

CV: Ey. No y esa me le puse al brinco, le dije: “Pues no, pues eso sí no”.

HC: ¿Llegó a los golpes oiga?

CV: No, porque corrió el bato. Ey.

HC: ¿Se espantó?

CV: Era más grande que yo, el tenía como cuarenta años, pos yo tenía dieciocho.

HC: No, pos usted, usted estaba chavo.

CV: Pos yo estaba chavo, sí, y miró que no la iba a hacer yo creo, no peleamos por eso, corrió.

HC: Y, ¿a usted lo corrieron por eso?

CV: No.

HC: ¿No?

CV: No, toda gente se puso a mi favor, que él tuvo la culpa, pues y no, por eso no me corrieron. Sí. A él lo regañaron. Ey.

HC: ¿Sufrió usted alguna vez algún accidente estando acá?

CV: No, nunca.

HC: ¿Una enfermedad? ¿Se enfermó por algo?

CV: No, no tampoco.

HC: Usted, cuando estaban ahí sus compañeros, ¿de qué era de lo que más se quejaban?

CV: No, pues el mal trato, de la carrilla que le daban a uno, bueno, toda la gente nos quejamos, porque era mucho trabajo, y era mucha exigencia, pues no lo miraban a uno como humano, lo miraban como un animal. Lo traían [traían] muy mal, pues que le tuvieran a uno... pues podían hablar con palabras bien o algo, no pues, hay veces que se salían, pues, y por eso es que había problemas con los mayordomos. Ey.

HC: Por decir, si no le gustaba a usted el trabajo, ¿podía hacer algo?

CV: No, pues tenía que dejarlo o irse, si no, pues no había más. Si no era que se enfadaba uno, pues como cuando yo me fui pa México, ya estuvo, ya no, ya me enfadé tratando problemas. No podía hacer nada uno, pues si no le gustaba, pues lo corrían a uno. Sí, lo echaban pa México.

HC: ¿Sufrió usted algún tipo de discriminación mientras estuvo aquí trabajando de bracero?

CV: Pues discriminación todos los días, pues todos sufríamos, pos no te digo que nos miraba muy mal toda la gente de los patrones, los mayordomos, y era todo, pues no nos miraba como humanos.

HC: Y cuando se vienen a los pueblos, ¿les tocó que hubiera discriminación así contra los mexicanos?

CV: No, pues en ese entonces ni se fijaba uno, nomás iba uno un ratito, no pues andaba uno, pues como prisionero, pues no tenía carro, no conocía nada, pos nos llevaban en unos carros, pos, trocas de ellos, a comprar las tiendas salía uno de allí, después se iba pa atrás.

HC: Y se regresaban.

CV: Sí, no se fijaba uno en nada de eso, pues. Sí. Ya ahorita ya se fija uno en todo, pos, ya uno ya tiene mucho tiempo aquí. Sí.

HC: ¿Alguna vez se pusieron a protestar todos o huelga?

CV: Había huelgas, pero no era de... nos querían dejar trabajar. No me acuerdo, fue cuando se ponían huelgas en la orilla de los files, pa que no saliéramos nosotros, no nos dejaban salir a toda la raza. No querían que trabajáramos nosotros por tampoco, pues la gente de aquí. Sí había huelgas grandes, sí.

HC: Y, ¿por qué era eso? ¿Por la cuestión de lo que les pagaban?

CV: Sí, pues la gente de aquí, pos la que veíamos y no sé la verdad por qué, pero se iba a huelga. Fue César Chávez, fue cuando entró el Chávez, andaba Chávez ese, viendo por eso, por uno, pues.

HC: Sí.

CV: César Chávez.

HC: ¿Ustedes ahí tenían, algún tipo de pasatiempo en las barracas cuando no salían al pueblo?

CV: No, ¿de cómo decir, pues?

HC: Se ponían a hacer algo.

CV: No, no teníamos nada.

HC: ¿Se ponían a platicar?

CV: Nomás, es todo, a jugar cartas, así no, pues es lo único así, pero...

HC: ¿Oír el radio?

CV: Radio, sí, oíamos radio, sí.

HC: ¿Usted tuvo oportunidad de ahorrar algún dinero cuando estuvo trabajando aquí?

CV: No, ¿cuál?, pos en realidad, pues, nos alcanzaba el dinero que ganaba uno.

HC: Apenas, ¿verdad?

CV: Sí, pues es como si hubiéramos estado en México casi. Ey. No, no.

HC: Y luego, ustedes cuando venían acá a las cantinas y a los cabarets y todo eso, ¿los patrones los dejaban venir?

CV: No les avisábamos a ellos, ya en la noche era el ir, los días libres nosotros podíamos salir así a donde quisiéramos, no tiene que ver nada ellos.

HC: Nomás regresando a la hora del camión.

CV: Sí, para ir a trabajar. Y a veces, pos también no iba uno también si no quería.

HC: Y, ¿en qué se venían ustedes a acá?

CV: Casi aquí todo el tiempo los dueños de las cantinas lo llevaban a uno a las barracas donde vivía uno.

HC: ¿A poco?

CV: Ahí consumía uno y ahí mismo lo llevaban. Sí.

HC: O sea, si saben su negocio ellos.

CV: ¡Oh sí, como no! Ey.

HC: Y, ¿con las chicas malas? Esas, ¿qué onda? ¿También los traían para acá o...?

CV: No, pos uno compraba a la chica en Agua fría, pos ocupaba la chica, ahí tenían su cuartito, y ya salía uno, y ya. Ahí te quedas tú y [ininteligible] Sí.

HC: Y uno jalaba pa su casa.

CV: Sí. Ya no podía cargar con ella. Si no, ahorita si ha de estar pensando, la chica me la llevo pal fil, pa una parte [ininteligible].

HC: ¿Estaban guapas las chicas ahí en el pueblo?

CV: Sí, pues de todo, guapas y cochino tu sabes tu...

HC: Ey. Como en todo.

CV: De todo. Sí, sí. Ey.

HC: ¿Hablaban inglés estas chicas?

CV: ¡Oh, sí! Pero, pues hablaban español, porque nosotros no sabíamos nada de inglés.

HC: Ah, okay.

CV: Pero, sí puede hacerse.

HC: ¿Eran americanas o...?

CV: De todo, americanas, negras, y de todo. Pa eso, hasta ellas no necesitan el inglés.

HC: No.

CV: Nomás apunta uno el bulto y a darles.

HC: ¿Oiga?

CV: Sí.

HC: Y por decir cuando estaban en como braceros trabajando los días festivos mexicanos, ¿ustedes hacían algún festejo?

CV: No, pos aquí fue cuando conocimos nosotros el día del *turkey* aquí, nomás me dijeron, no nos gustó porque no, no trabajaban ese día, pa nosotros no valía nada. Entonces esperaba para el día, otro día festivo de México y entonces nos amachamos todos, no fuimos a trabajar nadien [nadie].

HC: ¿A poco?

CV: Nos pusimos a huelga. Sí. Pues nos dio coraje, pues ese día lo queríamos trabajar y no quisieron trabajar por ellos, pues el día del *turkey* era festivo aquí. Y ya que se llegó el otro día a la mejor aquel día de México y dijeron: “Nadie vamos a ir a trabajar”, y nadie fuimos a trabajar. Se enojaron, pero no nos corrieron.

HC: Pues no.

CV: Sí, porque el día del *turkey* nos hicieron fallar sin querer nosotros.

HC: Y así que...

CV: Eso pasó, me acuerdo yo.

HC: El dieciséis se fueron ustedes, 16 de septiembre y todas esas fechas.

CV: Sí, pues un día, no me acuerdo que día festivo, pero un día festivo no fuimos a trabajar, no. Y ellos querían que trabajara, “Pues hoy no vamos. Échenos pa México, si no quiere”. Y no nos echaron.

HC: ¿No?

CV: No.

HC: Otro día bienvenidos.

CV: Sí. Y ya así...

HC: ¿Qué día festivo habrá sido de México? ¿No se acuerda?

CV: No me acuerdo qué día digo, fue en noviembre el día del *turkey*. No, pos fue después, yo creo. No pasé Año Nuevo aquí no, acá. Eh, yo creo fue el día de la bandera, en febrero que fue el día de la desgracia, porque primero es noviembre es el día del guajolote. Después fue el día de la bandera mexicana.

HC: ¿A poco?

CV: Ese día fue. Te digo, fue después eso, que ese día, el día de la bandera fue.

HC: Y, ¿ustedes lo agarraron pa...?

CV: Sí, pa descansar nosotros. Ellos no querían y nosotros decíamos que sí.

HC: Y, ¿hicieron alguna fiesta, algún festejo?

CV: No, nomás que no quisimos ir a trabajar, porque ese día del *turkey* nomás no era día pa nosotros.

HC: Nomás no se levantaron.

CV: No nos respetaba nosotros ese día, pues. Y dijeron que no, pues no, que no nos llevaron a trabajar. Bueno, pues ya el día de la bandera no vamos, y no fuimos. Sí. Sí. Y pues ese día del guajolote en México no se celebra ese día.

HC: No, pues no.

CV: No y nosotros no. Y sí.

HC: Oiga, y luego, se le acaba el contrato en el [19]63 y se regresa a México.

CV: Sí, me voy a México.

HC: ¿Se regresa a su tierra?

CV: Sí, allí a Sonora me voy y...

HC: ¿Ya estaba casado?

CV: El [19]63 me casé en México, sí, tengo hijas allá, pues, tengo cuatro hijos en México.

HC: ¿En qué año se casó en México?

CV: Como el [19]63, como...

HC: O, ¿cuántos años tenía usted cuando se casó?

CV: Tenía veintiuno.

HC: ¿Veintiuno?

CV: Sí.

HC: Tabá chavalón.

CV: Sí. El [19]63, no me acuerdo que fecha, pero sí, tengo un hijo que nació el [19]64. Con ese vivo aquí, con él estoy aquí.

HC: ¿Cuántos años tenía su esposa cuando se casó con ella?

CV: Como quince.

HC: ¿Quince?

CV: Sí y yo veintiuno.

HC: ¿Dónde la conoció?

CV: Ahí en Obregón, en Sonora.

HC: Sonora.

CV: Sí.

HC: ¿Cómo la conoció?

CV: Pues vivíamos en el mismo campo, allí los agricultores tenían campos como aquí, pues, y vivíamos en el mismo campo allá.

HC: ¿Tuvo que ir a pedir su mano?

CV: No, me la robé.

HC: ¿Se la robó?

CV: Sí. Nomás se oscureció, nos fuimos pa Sinaloa ahí de Sonora.

HC: ¿En serio?

CV: Sí.

HC: Y, ¿cómo la sacó de la casa o cómo le hizo?

CV: No, pues nos pusimos de acuerdo, y en la noche la esperé, y nos pelamos.

HC: ¿Con todo y maletas?

CV: Con todo y maletas, sí, nos fuimos pa la carretera a agarrar el camión pa Sinaloa.

HC: Y, ¿en qué se fueron?

CV: Caminando.

HC: ¿Caminando?

CV: Sí, salimos a la carretera grande y esperamos el camión, y ya nos fuimos. De ahí de Obregón a Navojoa, de Navojoa a Los Monchis, de Los Monchis a El Fuerte. Hicimos cuatro días pa llegar a donde íbamos. Pudimos llegar en un día, pero...

HC: Oiga y, ¿con qué dinero? Pos, ¿con lo que había ahorrado de la bracereada o...?

CV: No, dinero que tenía. No, pues dinero que tenía en México, pos allá, pos tenía dinero.

HC: De su tierra, de trabajar, y todo eso.

CV: Sí, sí.

HC: Se la robó y, ¿a dónde se fueron?

CV: A Sinaloa nos fuimos.

HC: ¿Qué parte de Sinaloa?

CV: San José de Pericos.

HC: Sinaloa. San José de Pericos. ¿Por dónde está esto en Sinaloa oiga? ¿Por dónde esta San José de Pericos?

CV: En el municipio de Choix, para El Fuerte, pa arriba.

HC: Ah, okay.

CV: Sí.

HC: Okay.

CV: Tú, ¿de dónde eres?

HC: Yo soy de Juárez.

CV: ¿De Ciudad Juárez?

HC: Soy de Juárez.

CV: Sí he andado en Ciudad Juárez. Mi señora que ella murió aquí, ahí era de Juárez.

HC: ¿Oh, sí?

CV: De Reforma y Zaragoza, Guadalupe, todos esos lados.

HC: Ah, sí. Oiga y bueno, por decir, Sinaloa, ¿ahí pone usted su casa? ¿Ahí se establecen en San José de Pericos?

CV: Sí, ahí tenemos casa, tenía terreno, pues, ahí éramos ejidatarios, pero...

HC: Y llegó a ahí, y, ¿cómo le hizo?

CV: No, pues ella no conocía pa allá, pues, ahí duramos seis años.

HC: ¿Seis años?

CV: Ey.

HC: Llegó usted y, ¿compró un terreno?

CV: No, mi papá cuando vinimos, nosotros ya tenía... mi papá era ejidatario, y nos vinimos pal [19]55 y nos fuimos allá, y ya cuando me traje a esta muchacha, me jui yo pa allá. Y sembré y ahí cuando me vine pa acá ya, yo me quedé el [19]69, sesenta y... [19]69 me vine pa acá yo. Y de ahí aquí me quedé yo.

HC: Y, ¿allá dejó a la esposa?

CV: Sí. Y nos separamos.

HC: ¿Se separaron?

CV: Y me traje este hijo que tengo aquí. Tengo otra hija en Tijuana y tengo otra hija en Obregón de ella, tengo tres hijos de ella.

HC: ¿Cómo se llamaba ella?

CV: Flora.

HC: ¿Flora?

CV: Ey.

HC: ¿Tuvo tres hijos con ella?

CV: Sí. Sí.

HC: Y luego, ¿por qué se separaron oiga?

CV: Pues, no nos entendíamos.

HC: No se entendían.

CV: Sí, pues me levantaba unos falsos a mí. Y, salió cierto, sí, hace cuarenta y tres años decía yo... fíjese que pasó ese y hace poquito que me sacó ese chavalito aquí por teléfono, me habló, todavía no lo conozco, lo miré chiquito, y me dio una llamada a la casa, y yo sin saber nada. A nadie le he dicho, a nadie. Mi hijo que vive este conmigo, ese agarró el *telephone*, y me precuró que era su papá.

HC: Va.

CV: Sí, no, son cosas que... y me ha dolido mucho, porque todavía no conozco a mi hijo.

HC: Me imagino.

CV: ¡Hijo de la...! que a veces sí me anda buscando, pero ya sé donde vive y todo.

HC: ¿Oh, sí?

CV: Y quiero ir pa allá, sí.

HC: ¿Dónde vive él ahorita?

CV: En Sinaloa también.

HC: ¿En Sinaloa?

CV: Ey. Pero no vive ahí por otro, en un pueblo acá pal El Fuerte, es pescador él. Ey.

HC: Y usted cuando se vino y dejó allá a la esposa, se vino acá, ¿a qué vino?

CV: Yo me vine de mojado para trabajar.

HC: ¿Ya cruzó para allá de mojado?

CV: Sí, de mojado, sí. Entré por Tijuana. Ahí trabajé en Escondido, California y ya me salió... me echó La Migra pa ajuera, y ya me vine aquí por Arizona.

HC: ¿Qué hacía en Escondido?

CV: Andaba en el limón, el aguacate, la naranja.

HC: Cuando usted llegó a trabajar ahí a Escondido, ¿le pidieron papeles?

CV: No, pos los trabajadores no sabíamos que éramos ilegales. Sí.

HC: Ah.

CV: Sí, más antes aquí no pedían papeles, cuando yo caí aquí, taba muy fácil, orita ya no, orita ya la gente ya no dan trabajo a la gente que no trae.

HC: Y, ¿por qué? ¿Cómo le echaron o cómo se dieron cuenta?

CV: No, pues la migra chequeaba por los files y ese día estaba allí, y llegó, y me echó pa México. Y aquí me agarraron después aquí en Eloy, de ahí me echaron para Juárez, por El Paso salía yo. Ahí en Tucson me echaron en avión, uno pa allá.

HC: Estaba hasta más cómodo.

CV: Oh sí, el avión. Era la primera vez que andaba en avión, gratis.

HC: Oiga, y de mojado, ¿cuánto tiempo duró cruzando?

CV: Entré una, dos, como cuatro veces.

HC: ¿Cuatro veces?

CV: Sí.

HC: De mojado.

CV: Sí.

HC: Y, ¿lo retachaban cada vez o qué?

CV: Bueno, a veces me iba voluntario. Y a veces sí, tres veces me rechazaron, me echaron pa afuera tres veces, pero la otra salida, otra salí solo.

HC: La última vez salió por la puerta grande.

CV: Sí. Sí, ya trabajé veintiochos años en una compañía. Cuando entré a aquí y se acabó la compañía, y trabajé todo el tiempo trabajé como en tres partes yo, nomás.

HC: Y, ¿cómo fue que usted se vino a vivir acá? ¿Cómo arregló?

CV: Me casé aquí yo y luego, la compañía esa que trabajé, me dio carta de trabajo, de sostenimiento, y me pusieron que me hicieron una carta que se comprometía la compañía a darme trabajo por cinco años. Ahí trabajé veintiocho años. Sí, yo no batallé nada, fácil.

HC: Y aquí, ¿en qué año se casó?

CV: El [19]72.

HC: ¿Con una mexicana?

CV: Sí.

HC: ¿Cómo se llama?

CV: Ya murió, se llamaba Otilia.

HC: Otilia.

CV: Ya murió ella.

HC: ¿Cuántos años tenía usted cuando se casó aquí?

CV: Fue el [19]72. A los sesenta y nueve, o como treinta y tantos, no...

HC: Treinta y tantos.

CV: [Mil novecientos] setenta y dos, para veintiocho.

HC: ¿Ella estaba más joven que usted?

CV: No, estábamos de la misma edad casi.

HC: ¿Ah, sí?

CV: Era viuda. Ella era de aquí, pero se crió en México, era ciudadana de aquí ella, pero, se crió en México ahí vivían en Zaragoza, ahí en Juárez, pues. Y cuando murió la llevamos hasta allá, a sepultar allá en Juárez.

HC: ¿Cuántos hijos tuvo con ella?

CV: No, no tuve familia.

HC: ¿No tuvo hijos con ella?

CV: No, tuvo dos abortos, no.

HC: Valgame, y, ¿dónde vivían ustedes aquí?

CV: Aquí por la veintisiete avenida y la Madison.

HC: Sí. Ahí sí me ubico. Y ahora que ya usted ve todo esto hacia el pasado, ¿para usted qué significa el haber sido bracero?

CV: Pues, sí se le significa, pues que, fue una experiencia que tuvo uno, pos pero, deja bonitos recuerdos, pero como no conocía otro mundo uno pues, de todos modos

andaba uno aquí, no, pues se sentía uno bien, porque andaba trabajando, pero a disgusto por otro lado, porque le daban mucha carrilla a uno. Son recuerdos que no se olvidan, pues de todos modos, por eso. No, porque hiciera dinero uno, por el mal trato, como lo trataban a uno.

HC: ¿Usted esto lo recuerda como una experiencia positiva o negativa?

CV: No, fue experiencia que no se olvida, porque como tú sabes, cuando está mal la vida si uno pasa esos momentos, todo el tiempo te acuerdas, y más si anda [ininteligible]. Ey. No le pegaban a uno, pero pos nadie quería que lo miren a mal a uno, que le den malas palabras, pues, ¿quién va a querer eso?

HC: ¿Cambió su vida?

CV: No, no cambió, pero digo, pues de todos modos el recuerdo queda. Como dice la canción de Antonio Aguilar, el triste recuerdo.

HC: Señor Cecilio, ya para terminar, ¿algún comentario o algo que usted quiera decirnos que no le haya preguntado?

CV: No, pues no, es que ya pensé... muchas cosas se me olvidaron, cómo te dijiera, pues no, nomás esas, pero no estoy... no me quedaron bonitos, buenos recuerdos de esa vida que pasamos. Bueno, es todo. Ey.

HC: Bueno, señor Cecilio...

CV: Bueno.

HC: Muchísimas gracias por la entrevista.

CV: Ándele pues.

HC: Y por habernos compartido.

CV: Sí.

HC: Esta fue la entrevista con el señor Cecilio Rodríguez. Yo soy Hugo Camacho, para el Instituto de Historia Oral.

Fin de la entrevista.